

04 - 201



Donación USAID No. 511-0643
USAID Grant Agreement No. 511-0643

ENMIENDA No. 5
AMENDMENT No. 5

AL/TO THE

CONVENIO DE DONACION PARA EL
OBJETIVO ESTRATEGICO
DE DESARROLLO ALTERNATIVO
ALTERNATIVE DEVELOPMENT STRATEGIC
OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Fecha: 17 de julio de 2002
Date: July 17, 2002

"Certified to be a true copy of the original signed by Bernardo
Requena Blanco, Vice Minister of Public Investment and
External Financing, Ministry of Finance, for the Republic of
Bolivia; and by Liliana Ayalde, USAID/Bolivia Director, for the
United States of America."

Scot Cover, Acting Deputy Director

ENMIENDA No. 5

La República de Bolivia ("Bolivia") y los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID") (referidas en conjunto como las "Partes"), suscribieron un Convenio de Donación del Objetivo Especial para Antinarcóticos ("el Convenio" o "CN SOAG") el 27 de agosto de 1998, el cual fue subsecuentemente enmendado el 27 de agosto de 1999; el 30 de agosto de 2000; el 16 de marzo de 2001; y el 28 de septiembre de 2001.

POR CUANTO, las Partes desean: 1) modificar el nombre del Convenio de Donación para el Objetivo Especial Antinarcóticos No. 511-0643; 2) modificar el nombre de la Actividad de Consolidación Antinarcóticos de los Esfuerzos de Desarrollo Alternativo (CONCADE); 3) proporcionar un incremento de fondos de Cuarenta y Ocho Millones Ciento Treinta Ocho Mil Cien Dólares Americanos (\$US48,138,100) al convenio de donación; 4) reemplazar los Cuadros de presupuesto I y II del Anexo 1 con una versión modificada de los Cuadros I y II; y 5) realizar ajustes en la Sección 6.4 según los acuerdos de ejecución más recientes.

1. Se reemplaza la palabra "Antinarcóticos" con las palabras "Desarrollo Alternativo" y se reemplaza las palabras "Sectorial Especial" con la palabra "Estratégico" en el título del convenio. De esta forma, el nombre del convenio de donación firmado por el Gobierno de Bolivia y el Gobierno de los Estados Unidos, es por el presente modificado a "Convenio de Donación para el Objetivo Estratégico de Desarrollo Alternativo" en todas las secciones del convenio y anexos.

AMENDMENT No. 5

The Republic of Bolivia ("Bolivia") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID") (together referred to as the "Parties"), entered into a Counter-Narcotics Special Objective Grant Agreement ("the Agreement" or "CN SOAG") on August 27, 1998, which was subsequently amended on August 27, 1999; August 30, 2000; March 16, 2001; and September 28, 2001.

WHEREAS, the Parties desire to: 1) modify the name of the Counter-Narcotics Special Objective Agreement No. 511-0643; 2) modify the name of the Counter-Narcotics Consolidation of Alternative Development Efforts (CONCADE) activity; 3) provide an increment in USAID grant funding of Forty-eight Million One Hundred Thirty-eight Thousand One Hundred U.S. Dollars (US\$48,138,100); 4) replace previous budget Tables I and II of Annex 1 with a revised version of Tables I and II; and 5) make adjustments in Section 6.4 resulting from the latest implementation arrangements.

1. The words "Counter-Narcotics" are replaced with the words "Alternative Development", and the words "Special Sector" are replaced with the word "Strategic" in the title of the Agreement. Thus, the name of the grant Agreement signed between the Republic of Bolivia and the Government of the United States, is hereby modified to read "Alternative Development Strategic Objective Grant Agreement" in all sections of the agreement and annexes.

2. Se elimina la palabra “Antinarcóticos” del nombre de la Actividad CONCADE que es por la presente modificada en todas las secciones del SOAG y anexos a “Consolidación de los Esfuerzos de Desarrollo Alternativo”. La sigla de la actividad no requiere de modificaciones. Por consiguiente, cualquier referencia a “CONCADE” es apropiada y válida.

3. Sección 3.1. Contribución de USAID

(a) La Sección 3.1 es enmendada con lo siguiente: se suprimen las palabras Setenta y Cuatro Millones Seiscientos Cuarenta y Tres Mil Dólares Americanos (\$US74.643.000) y se sustituyen por las palabras Ciento Veintidos Millones Setecientos Ochenta y Un Mil Cien Dólares Americanos (\$US122.781.100). Esto representa un incremento de Cuarenta y Ocho Millones Ciento Treinta y Ocho Mil Cien Dólares Americanos (\$US48.138.100).

b) La Sección 3.1 (b) es enmendada con lo siguiente: las palabras “Ciento Diez Millones de Dólares Americanos (\$US 110.000.000)” son eliminadas y sustituidas con las palabras “Ciento Veintidos Millones Setecientos Ochenta y Un Mil Cien Dólares Americanos (\$US122.781.100)”.

4. Se suprinen el Cuadro I – Contribuciones Totales Planificadas de este SOAG; y el Cuadro II – Estado de Compromisos de Fondos de la Enmienda No. 4 al SOAG y se sustituyen por los Cuadros I y II adjuntos.

5. Sección 6.4. Transferencia de Activos

En la Sección 6.4. del Convenio, se reemplaza la siguiente oración: “La Unidad Administrativa del CONCADE, co-gerenciada por el Jefe de la Firma Contratista y por un representante del

2. The words “Counter-Narcotics” are deleted from the name of the CONCADE activity, which is hereby redefined in all sections of the SOAG and annexes as “Consolidation of Alternative Development Efforts.” No modifications are necessary in the activity’s acronym. Consequently, any references to “CONCADE” are appropriate and valid.

3. Section 3.1. USAID Contribution

(a) Section 3.1 (a) is amended as follows: the words Seventy-four Million Six Hundred Forty-three Thousand U.S. Dollars (US\$74,643,000) are deleted and the words One Hundred Twenty-two Million Seven Hundred Eighty-one Thousand One Hundred U.S. Dollars (US\$122,781,100) are substituted therefor. This represents an increase of Forty-eight Million One Hundred Thirty-eight Thousand One Hundred U.S. Dollars (US\$48,138,100).

b) Section 3.1 (b) is amended as follows: the words “One Hundred Ten Million U.S. Dollars (US\$110,000,000)” are deleted, and the words “One Hundred Twenty-two Million Seven Hundred Eighty-one Thousand One Hundred U.S. Dollars (US\$122,781,100),” are substituted therefor.

4. Annex 1, Table I – Total Planned Contributions of this SOAG; and Table II – Status of Funding Obligations of the Amendment No. 4 to the SOAG are hereby deleted and replaced by the attached Tables I and II.

5. Section 6.4. Transfer of Assets

In Section 6.4 . of the SOAG, the sentence “CONCADE’s Activity Management Unit, co-managed by the Contractor’s Chief of Party and a representative of the Alternative Development Regional Program (PDAR) is

Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR) es responsable de mantener un inventario de bienes y de determinar los bienes que pueden ser integralmente utilizados bajo CONCADE, cuáles deberían ser subastados para reemplazarlos con nuevos bienes, y los que deberían ser donados o dados de baja, siguiendo regulaciones de USAID” con la oración: “El Grupo Estratégico de CONCADE, conformado por el Viceministro de Desarrollo Alternativo del GOB y el Jefe del Equipo Estratégico de Desarrollo Alternativo de USAID, tiene la responsabilidad de aprobar anualmente un plan preparado por el contratista de CONCADE que determine el uso de los bienes y la propiedad no fungible financiados por el proyecto incluyendo la decisión de ser donados, dados de baja o subastados para reemplazarlos con bienes nuevos, de acuerdo a los reglamentos de USAID”.

6. Sección 6.1. Administración de Fondos de USAID para Gastos Administrativos y Asistencia en la Ejecución.

En la Sección 6.1. del SOAG, añadir lo siguiente después del primer párrafo: “El Donatario está de acuerdo en que los fondos presupuestados en forma conjunta por USAID y el GOB para gastos de “Asistencia en la ejecución” (Elemento II del Cuadro I adjunto) sean administrados por USAID, de acuerdo a lo descrito mas detalladamente en el Anexo 1 – Descripción de la Actividad, Párrafo 7, sin necesidad de obtener firmas del GOB en documentos que reserven o comprometan fondos.

Los recursos administrados por USAID y asignados para Asistencia en la Ejecución que son usados por el Contratista de CONCADE, cualquiera sea la fuente de recursos, deberán ser inscritos en el presupuesto institucional del Viceministerio

responsible for maintaining a commodity inventory and determining what commodities can be fully utilized under CONCADE, what should be auctioned to purchase replacements, and what commodities should be donated or discarded following USAID's regulations,” is hereby replaced with the following sentence: “CONCADE’s Strategic Steering Committee comprised of the GOB’s Vice Minister of Alternative Development and USAID’s Chairman of the Alternative Development Strategic Objective Team has responsibility for approving, on an annual basis, a plan prepared by CONCADE’s contractor that determines how project commodities and non-expendable property will be fully used, auctioned to purchase replacements, donated or discarded following USAID’s regulations.”

6. Section 6.1. Administration of USAID Support and Implementation Assistance Elements

In Section 6.1. of the SOAG, add the following after the first paragraph:
“The Grantee agrees that funds jointly budgeted by USAID and the GOB for “Implementation Assistance” (Element II of the attached Table I), will be managed by USAID, as further described in Annex 1 – Activity Description Paragraph 7, without the need for GOB countersignatures on earmarking, reserving, or committing documents.

Resources managed by USAID and allocated for Implementation Assistance, which are used by CONCADE’s contractor, regardless of the source of funding, shall be included in the institutional budget of the Vice Ministry of Alternative Development.

de Desarrollo Alternativo. A través de USAID, el Contratista de CONCADE presentará informes mensuales de ejecución financiera de dichos recursos al Viceministerio de Desarrollo Alternativo”.

7. Sección VI del Anexo I del SOAG

En la Sección VI del Anexo I del SOAG, añadir el siguiente nuevo párrafo 6.a al final de la descripción de la actividad del Chapare CONCADE:

“6.a. Actividades bajo el Elemento II “Asistencia en la Ejecución”.

Con el propósito de acelerar el logro de resultados críticos del programa, asegurando una participación significativa del sector privado en la región del Chapare, las siguientes actividades bajo el Elemento II “Asistencia en la Ejecución” del SOAG serán administrados directamente por USAID/Bolivia:

A. Promoción de Inversiones para fortalecer a las organizaciones y negocios del sector privado que esten directamente involucrados en el desarrollo socio-económico del Chapare. Energía, turismo, y agroindustrias son algunos de los sectores que pueden ser apoyados por este elemento.

B. Asistencia de Emergencia para reactivar la producción agrícola, renovar nexos de mercadeo, apoyar a los servicios afines que se estén iniciando, y mitigar los efectos adversos de la crisis económica en Bolivia y presiones de la crisis argentina que directamente afectan a los mercados de exportación de los productos del Chapare.

C. Iniciativas de Sostenibilidad para desarrollar y fortalecer la capacidad técnica y administrativa de las organizaciones locales y regionales del sector privado, asegurar que Bolivia se apropie gradualmente del proceso de desarrollo del

Through USAID, CONCADE’s contractor will submit monthly reports to the Vice Ministry of Alternative Development accounting for the use of said resources.”

7. Section VI of Annex I of the SOAG

In Section VI of Annex I to the SOAG, add the following new paragraph 6.a after paragraph 6 at the end of the Chapare CONCADE activity description:

“6.a. Activities under the “Implementation Assistance” Element II.

In order to accelerate the achievement of critical results of the program, ensuring significant involvement of the private sector in the Chapare region, the following activities under Element II “Implementation Assistance” of the SOAG will be directly managed by USAID/Bolivia:

A. Investment Promotion to strengthen Bolivian private sector organizations and businesses which are directly involved in the socio-economic development of the Chapare. Energy, tourism, and agroindustries are some of the sectors which may be supported by this element.

B. Emergency Assistance to reactivate agricultural production, restore marketing linkages, support nascent related services, and mitigate adverse effects of the current economic crisis in Bolivia and pressures from the Argentinian crisis that directly affect export markets of Chapare products.

C. Sustainability Initiatives to develop and strengthen the technical and administrative capacity of local and regional private sector organizations, thus ensuring an increasing Bolivian ownership of the development of a coca-free Chapare in a sustainable and participatory manner,

Chapare libre de coca de manera sostenible y participativa, una vez que concluya el apoyo de USAID. La transferencia de tecnología, infraestructura de caminos, monitoreo y sistemas de evaluación son ejemplos de las actividades que apoyará este elemento.

D. Producción, mercadeo y fortalecimiento institucional de las organizaciones del sector privado del Chapare son otras actividades a ser financiadas a través de mecanismos existentes dentro del contrato de asistencia técnica para alcanzar a un mayor número mayor de familias beneficiarias".

A excepción de lo enmendado en el presente documento, todos los términos y disposiciones del Convenio se mantienen en plena vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Estados Unidos de América y el Gobierno de Bolivia, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 5 al Convenio en sus nombres y la entregan en el día y año indicados al pie del presente documento.

REPUBLICA DE BOLIVIA
REPUBLIC OF BOLIVIA


Bernardo Requena Blanco
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo/Vice-Minister of
Public Investment and External Financing
Ministerio de Hacienda/
Ministry of Finance

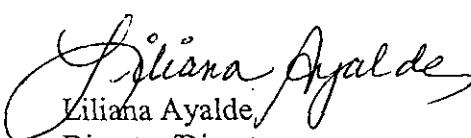
beyond the termination of USAID assistance. Technology transfer, road infrastructure, and monitoring and evaluation systems are examples of activities to be supported by this element.

D. Production, marketing and organizational strengthening of Chapare private sector organizations are other activities to be financed through the existing technical assistance contract mechanisms to reach a larger number of farm families."

Except as amended hereby, all other terms and provisions of the Agreement remain in full force and effect.

IN WITNESS THEREOF, the United States of America and the Government of Bolivia, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment No. 5 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
UNITED STATES OF AMERICA


Liliana Ayalde
Director/Directora
USAID/Bolivia

4/17/02
Fecha/Date:

Cuadro I/ Table I

USAID Grant No. 511-0643

Enmienda No. 5 al Convenio de Donación para el Objetivo Estratégico de Desarrollo Alternativo/

Amendment No. 5 of the Alternative Development Strategic Objective Grant Agreement

Contribuciones Totales Planificadas bajo esta Enmienda/Total Planned Contributions under this Amendment

(En millones de dólares/In millions of U.S. dollars)

Elemento de la actividad/Activity Elements	USAID ¹			GOB		
	Contribución Planificada (Fondos Regulares/Fondos Iniciativa Andina Antinarcóticos)	Contribución Planificada (Fondos Plan Colombia Suplementarios)	Total Contribución Planificada	Contribución Planificada (Fondos Regulares)	Contribución Planificada (Fondos Suplementarios)	Total Contribución Planificada
Elemento 1 / Element 1 Apoyo de USAID/Bolivia / USAID/Bolivia Support ²	3.05	1.95	5.00	-	-	5.00
Elemento 2 / Element 2 Asistencia en la Ejecución-Chapare / Implementation Assistance ³	49.03	22.50	71.53	-	-	71.53
Elemento 3 / Element 3 Subproyectos-Chapare / Subprojects ⁴	18.20	6.50	24.70	20.00	10.67	30.67
Elemento 4 / Element 4 Iniciativa de Desarrollo de Los Yungas / Yungas Development Initiative ⁵	4.50	17.05	21.55	-	1.00	1.00
SUBTOTAL	74.78	48.00	122.78	20.00	11.67	31.67
Transferencia de Recursos No. 511-0653/Local Currency from the Cash Transfer Grant Agreement No. 511-0653						30.00
TOTAL						184.45

¹ Compromisos estimados totales de USAID sujetos a la disponibilidad de fondos / Total USAID estimated obligations subject to availability of funds² Incluye fondos para cubrir costos de apoyo auditórios, evaluaciones y diagnósticos realizados por USAID / Includes funds to cover support, audits, evaluations and assessment costs carried out by USAID.³ Incluye fondos para asistencia técnica para transferencia de tecnología, infraestructura, mercado, promoción de inversiones, turismo, ganadería para pequeños productores, seguimiento de resultados y monitoreo de desempeño / Includes funds for technical assistance for technology transfer, infrastructure, marketing, investment promotion, tourism, small farmer livestock, performance monitoring and results tracking⁴ Incluye fondos para entidades gubernamentales, no gubernamentales e internacionales para actividades de investigación, validación, capacitación, adquisición de bienes y servicios, monitoreo de resultados, mark promoción de inversiones e infraestructura / Includes funds for government, non-government and international entities for research, validation, training, procurement of commodities and services, marketing, investment promotion and infrastructure activities⁵ Incluye recursos para el Fondo de Desarrollo de la Comunidad de Los Yungas, Democracia y Participación Ciudadana, Servicios de Salud y Acceso a Mercados / Includes funds for the Yungas Community Development Fund, Democracy and Citizen Participation, Health Services and Market Access.

Cuadro II/Table II

USAID Grant No. 511-0643

Enmienda No. 5 al Convenio de Donación para el Objetivo Estratégico de Desarrollo Alternativo/
 Amendment No. 5 of the Alternative Development Strategic Objective Grant Agreement
 Estado de Compromiso de Fondos / Status of Funding Obligations

(En millones de dólares/In millions of U.S. dollars)

Elemento de la actividad/Activity Elements	Total Compromisos Según Enmienda No. 4	Fondos Adicionales comprometidos con esta Enmienda No.5	Total Comprometido incluyendo la Enmienda No.5	Compromisos Futuros Planificados	Contribución Total Planificada
	Total Obligated as per Amendment No. 4	Additional Funds Obligated under this Amendment No.5.	Total Obligated Amount through Amendment No. 5	Future Planned Obligations	Total Planned Contribution
FONDOS USAID / USAID FUNDS					
I. Costos de Administración del Programa de USAID/Bolivia / USAID/Bolivia Program Management Costs	2.95	2.05	5.00	0.00	5.00
II. Asistencia en la Implementación / Implementation Assistance	43.94 -(1)	28.29	72.23	0.00	72.23
III. Subproyectos / Subprojects	10.70 (1)	13.30	24.00	0.00	24.00
IV. Actividades en Yungas / Yungas activities	17.05	4.50	21.55	0.00	21.55
SUBTOTAL USAID	74.64	48.14	122.78	0.00	122.78
FONDOS DEL GOB / GOB FUNDS*					
Fondos PL 4809 Título III / PL 4809 Title III Funds	8.74	0.00	8.74	0.00	8.74
Fondos PRE / Economic Recovery Program Funds 1999*	3.76		3.76		3.76
Fondos PRE / Economic Recovery Program Funds 2000*	4.00		4.00		4.00
Contribuciones en especie/In-kind contributions (GOB, prefectures, municipalities)	-	-	0.00	9.17	9.17
Otros fondos del GOB para gastos operativos de las entidades ejecutoras del GOB bajo el presente SOAG/Other GOB funds for operating expenses of the GOB implementing agencies under this SOAG	-	-	6.00	6.00	6.00
SUBTOTAL GOB	16.50	0.00	16.50	0.00	16.50
TOTAL SOAG	91.14	48.14	139.28	15.17	151.67
Moneda local proveniente del Convenio de Transferencia de Recursos No. 511-0653/Local Currency from the Cash Transfer Grant Agreement No. 511-0653	30.00	0.00	30.00	0.00	30.00
GRAN TOTAL de fondos para actividades de desarrollo alternativo autorizadas por este SOAG GRAND TOTAL of funds for alternative development activities authorized under this SOAG	121.14	48.14	169.28	15.17	184.45

(1) \$4.5M were transferred from element III "Subprojects" to element II "Implementation Assistance" for investment activities in the Chapare (see II No. 47)

(1) \$4.5M fueron transferidos del elemento III "Subproyectos" al elemento II "Asistencia en la Ejecución" para actividades de inversión en el Chapare (ver II No. 47)

* Valores estimados de recursos de contraparte en moneda local / Estimated value of counterpart resources in Bolivianos

** Los compromisos de USAID están sujetos a la disponibilidad de fondos / USAID obligations are subject to the availability of funds